

56.26 - subj. 2 pl. m. *battxun čħarrmun* ... *ya^cni yi^cun* ihr müsst verhindern, daß sie trächtig werden IV 21.65

IV *ahrem, yahrem* in den Weihezustand eintreten (bei der Pilgerfahrt nach Mekka) - perf. 1 pl. c. [B] *nihri-min* wir waren im Zustand der Weihe I 21.33

II₂ *čħarram, yičħarram* untersagt sein, verboten sein [G] REICH 32,5

I₇ *inəħram, yinəħram* verboten werden, verwehrt werden, ausgeschlossen werden - präs. 3 sg. m. [M] *žanne minəħram menna* er wird aus dem Paradies ausgeschlossen, das Paradies ist ihm verwehrt J 51

I₅ *iḥəćram, yiḥəćram* respektieren - präs. 3 pl. m. mit suff. 3 sg. f. [B] *miḥ-ćarmilla* sie respektieren sie I 11.5

*ħaram*¹ [حرم] (1) musl. der heilige Bezirk (v. Medina) [B] I 21.5; (2) Heiligtum (v. Mekka) [B] I 21.13; [G] II 45.59

*ħaram*² [حرام] (1) Verbotenes, verboten, sündhaft, unanständig, unverschämt, gehört sich nicht [M] IV 16.33, IV 18.76; [B] I 58.35, I 72.34 - [M] *čüb ħaram a^clax?* ist es dir nicht verboten? NM III,31; *lā, ħaram* nein, das ist sündhaft III 68.3; *mab^cdin m-ca ħaram* sie meiden das Verbotene NM V,15; *ebril ħaram* schlechter Kerl (eig. unehelicher Sohn) PS 39,29; *berčil ħaram* uneheliche Tochter, unanständiges Mädchen; *bräy^ol ħaram* unanständige od. un-

verschämte Leute SP 232; [B] *la^oin-nu ħaram* denn es geht nicht an I 47.7; *berčil ħaram* übles Weib CORRELL 1969 XVII,2; [G] *ħaram yičlaḱ-ḱaḱ* es ist verboten, daß es weggeworfen wird II 6.18; *hanna ma^cōša Cačaseble čüb ħaram p-ħaram?* ist das Gehalt, das du da einstreichst, nicht ganz und gar umsonst hinausgeworfen? (w. Sünde über Sünde) II 58.72

[M] *ħarām* [B] *ħarōm* mit *yā* - welch ein Unglück! welch eine Schande!

[M] *mīṭat - yā ħarām - eččte* seine Frau starb unglücklicherweise IV 21.3; [B] *yā ħarōm* ist es nicht eine Schande I 86.11

ħarrem (von Gott) verboten [G] *ħarrem Ca sarkōyin* verboten für die Muslime NAK. 1.59.1 - f. pl. *šaḡlōta ħarri-man Ca sarkōyin* für Muslime verbotene Sachen

ħormta [M] Frau III 9.10 - pl. *ħur^omyōta* III 42.14 - zpl. *tarč ħurman* zwei Frauen IV 20.57; [B] [G] → *ħarimča*

ħarīma (coll.) m. sg. oder pl. f. Frauen - [M] *hanna ħarīma cžikan* die Frauen waren beschäftigt III 23.7; *ext ħarīma mičšarrfan* wie sich Frauen benehmen ST 3.2.1,29; [B] *ħarīma mōcem p-payta* die Frauen bleiben im Haus I 15.16; [G] *hanna ħarīma lib zbāl suččaryōta* die Frauen müssen die Süßigkeiten gekauft haben II 42.24; *ħarīma zllan* die Frauen sind weggegangen II